



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

RES. DECECO Nº 1151.16

Salta, 20 DIC 2016

EXPEDIENTE Nº 6705/16

**VISTO:** La planificación de la asignatura **SEMINARIO DE INGLÉS TÉCNICO** de la carrera Contador Público Nacional, Plan de Estudios 2003, que se dicta en la Sede Regional Tartagal, para el período lectivo 2016, presentada por la Trad. María Waldina IBAÑEZ, Profesora Responsable de la mencionada asignatura, y;

**CONSIDERANDO:**

**Que** a fs. 12, del expediente de referencia, obra Despacho Nº 350/16 de la Comisión de Docencia con dictamen favorable.

**Que** el Art. 113, inciso 8 de la Res. A. U. Nº 01/96, Estatuto de la Universidad Nacional de Salta establece como una atribución del Consejo Directivo la de aprobar Programas Analíticos y la Reglamentación sobre régimen de regularidad y promoción.

**Que** mediante las Resoluciones Nº 420/00 y 718/02, el Consejo Directivo de esta Unidad Académica, delega al Señor Decano las atribuciones antes mencionadas.


**Por ello**, en uso de las atribuciones que le son propias,

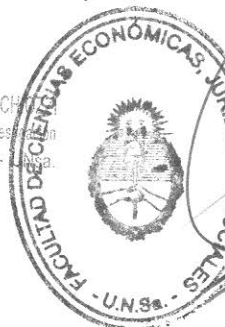
**EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS,  
JURIDICAS Y SOCIALES  
RESUELVE:**

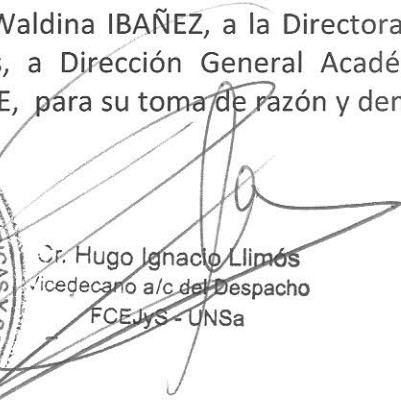
**ARTICULO 1º.- TENER POR APROBADA** la planificación que obra de fs. 2 a 10, de la asignatura **SEMINARIO DE INGLÉS TÉCNICO** de la carrera Contador Público Nacional, Plan de Estudios 2003, que se dicta en la Sede Regional Tartagal, para el período lectivo 2016, presentada por la Trad. María Waldina IBAÑEZ, cuyo programa analítico y de examen, bibliografía, régimen de regularidad y promoción obran como Anexo I de la presente Resolución.

**ARTICULO 2º.- HAGASE SABER** a la Trad. María Waldina IBAÑEZ, a la Directora de la Sede Regional Tartagal, al Departamento De Idiomas, a Dirección General Académica, a las Direcciones de Alumnos e Informática y al C.E.U.C.E, para su toma de razón y demás efectos.

ahl/lc

  
C. AZUCENA SANCHEZ DE CH...  
Secretaria As. Académicos y de Investigación  
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa



  
Sr. Hugo Ignacio Llimós  
Vicedecano a/c del Despacho  
FCEJys - UNSa



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

### ANEXO I RESOLUCIÓN DECECO N°

**CARRERA:** Contador Público Nacional  
**ASIGNATURA:** Seminario de Inglés Técnico  
**SEDE:** Regional Tartagal  
**AÑO DE LA CARRERA:** 2° en adelante  
**CUATRIMESTRE:** Segundo  
**PLAN DE ESTUDIOS:** 2.003  
**PERIODO LECTIVO:** 2.016  
**CARGA HORARIA SEMANAL:** 2 horas (Teóricas); 4 horas (Prácticas)

**EQUIPO DOCENTE:** La cátedra está conformada por los siguientes docentes, cuya categoría y dedicación se especifica a continuación:

Docente	Categoría	Dedicación
Ibáñez, Maria Waldina	Profesor Adjunto	Simple
Chocobar, A. Cecilia	Jefe de Trabajos Prácticos	Simple

**Aclaración:** Todos los docentes se encuentran a cargo del dictado del Seminario

#### IMPORTANCIA E INTEGRACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS

En la actualidad, tener conocimientos del idioma inglés se ha convertido en una herramienta básica y muy importante para tener acceso a todo tipo de información, teniendo en cuenta el valor del dominio de este idioma para la lectura y comprensión de la literatura propia de diferentes perfiles profesionales. Es en este punto en donde el aprendizaje de los rudimentos básicos de la lengua inglesa adquieren relevancia en las carreras relacionadas con el ámbito de las Ciencias Económicas. Poder interpretar y comprender textos publicados en la lengua extranjera permitirá a los estudiantes acceder a y adquirir información vinculada con el ámbito que les compete, y ampliar de esta manera su bagaje cultural y de contenido específico de su área de estudio, ya sea como educandos o como futuros profesionales.

#### DESTINATARIOS

Alumnos de las Carreras de Contador Público Nacional.

#### OBJETIVOS DE LOS CURSOS DE COMPRENSIÓN LECTORA

**OBJETIVO GENERAL:** Capacitar a los alumnos para leer textos en Inglés orientados a las Ciencias Económicas con ayuda del diccionario bilingüe.

#### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Los alumnos serán capaces de:

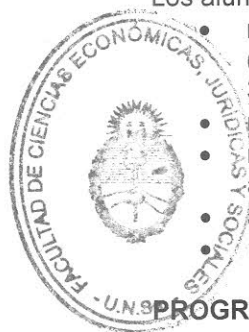
- reconocer las características de los tipos textuales más comunes del discurso académico (textos expositivos con estructuras descriptivas y narrativas y textos instructivos entre 250 y 350 palabras).
- reconocer e interpretar el sistema léxico-sintáctico del inglés académico.
- reconocer e interpretar los marcadores de cohesión lexical y gramatical en el discurso académico y los factores de coherencia.
- aplicar estrategias de lectura: visuales y lingüísticas.
- usar apropiadamente el diccionario bilingüe.

#### PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICO Y DE EXAMEN)

##### CONTENIDOS CONCEPTUALES

##### Unidad 1-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura descriptiva. Ejemplo: índice de un libro Problemática gramatical y discursiva: la frase nominal: su estructura (núcleo y modificadores). El sustantivo y sus plurales. El adjetivo y palabras en función de adjetivo. Afijos. Importancia de la jerarquización de la información en el texto (tipografía, enumeración y organización del texto)





Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

#### Unidad 2-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura descriptiva (clasificación, definición; descripción)

Problemática gramatical y discursiva: la oración (frase nominal + frase verbal). Oración simple. Oraciones compuestas (por coordinación y subordinación). Formas verbales: tiempos presente. Voz activa y voz pasiva. Pronombres. Participio "pasado". Formas -ing. Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, comparación, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Referentes.

#### Unidad 3-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura narrativa. Ejemplo: biografías, historia de investigaciones hechas en el pasado, etc.

Problemática gramatical y discursiva: Formas verbales: tiempos pasados: Past Simple Tense, Present Perfect Tense y Past Perfect Tense (voz activa y pasiva).

Relaciones lógico-semánticas temporales y causales. Marcadores de tiempo. Conectores lógicos.

#### Unidad 4-

Lectura de textos expositivos instructivos. Ejemplo: instructivos para llenar formularios.

Problemática gramatical y discursiva: Modo Imperativo. El infinitivo. El infinitivo de propósito. Verbos auxiliares modales. Relaciones lógico-semánticas: orden espacial, secuencia cronológica, causa-efecto, adición. Conectores lógicos. Marcadores de espacio y de secuencia.

#### Unidad 5-

Lectura de textos expositivos con predominio de estructura/ trama conceptual (argumentativa)

Problemática gramatical y discursiva: Relaciones lógico-semánticas de causa-efecto, contraste, ejemplificación, adición. Conectores lógicos. Oraciones condicionales.

#### PROCEDIMIENTOS (Actividades generales)

- 1- Aplicación de estrategias de lectura:
  - Estrategias de aproximación al texto
  - Estrategia de búsqueda de idea general
  - Estrategia de búsqueda de información específica
  - Estrategia de monitoreo
- 2- Identificación de elementos de cohesión gramatical y lexical
- 3- Identificación de las características de los distintos tipos de textos expositivos
- 4- Demostración de la comprensión del contenido del texto a través de la resolución de tareas en español

#### ACTITUDES A DESARROLLAR EN LOS ALUMNOS:

- Desarrollo de una actitud responsable y comprometida hacia el estudio y el cumplimiento de las actividades académicas
- Respeto por la normativa que impone el texto escrito y el lenguaje académico
- Valoración del idioma inglés como lengua internacional en el ámbito académico
- Valoración del español formal en las producciones según los criterios de corrección y adecuación.
- Valoración de la contribución de los conocimientos disciplinares previos en la comprensión
- Auto-reflexión sobre las estrategias usadas en la interpretación de los textos
- Desarrollo de la responsabilidad y autodisciplina en el estudio con la modalidad a distancia
- Cuidado del material de estudio propio, ajeno y de la institución

#### METODOLOGÍA

El dictado de la materia se realizará con la modalidad semipresencial con algunas instancias presenciales grupales.

El primer encuentro presencial es orientador y en él se informa sobre:

*eo*  
*Alle*



- la forma de estudiar con esta modalidad alternativa en donde la interactividad se da entre el estudiante y el material; el estudiante y los tutores, y los estudiantes entre sí,
- los requisitos para promocionar o regularizar la materia,
- las dos modalidades de tutorías que serán ofrecidas (presenciales en el box de inglés o a distancia vía e-mail) y se presentan a los tutores responsables de las mismas,
- Otros posibles encuentros presenciales a acordar con los alumnos serían orientadores y expositivos y, de llevarse a cabo, en ellos se realizarían las siguientes actividades:
- revisión expositiva de temas gramaticales que presenten dificultad general en los alumnos,
- revisión de los diferentes aspectos de la modalidad semipresencial y las dificultades que pueden ir generando en el estudio de los distintos temas y en la resolución de los trabajos prácticos,
- recolección de datos de los alumnos que puedan ayudar a mejorar el material didáctico para un óptimo aprovechamiento del mismo,
- aclarar todo tipo de duda en lo que respecta al desarrollo de los contenidos de la asignatura.

Los encuentros presenciales obligatorios son las evaluaciones (dos parciales y sus correspondientes recuperatorios).

### CRITERIOS Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación formativa: se lleva a cabo en forma permanente en las tutorías y en los encuentros presenciales.

Evaluación de progreso: dos exámenes parciales con sus correspondientes exámenes recuperatorios. Al ser evaluaciones escritas formales, los alumnos trabajan en forma individual y la corrección es llevada a cabo por los docentes de la cátedra. Las actividades que se diseñan para estos exámenes consisten en ejercicios de comprensión de igual similitud a los que los estudiantes realizan en los trabajos prácticos. **Para tener acceso al recuperatorio de cada examen parcial, los alumnos DEBEN indefectiblemente haber asistido al examen parcial.** Aquellos alumnos ausentes en los parciales sólo serán aceptados en los recuperatorios con la debida justificación comprobable por constancia que será adjuntada a una nota que se elevará al Director del Dpto. de Idiomas al menos 5 días hábiles antes de la fecha del examen recuperatorio. El director del Dpto. de Idiomas analizará cada caso particular y decidirá la aceptación de estos alumnos en el recuperatorio.

### EXAMEN FINAL ESCRITO PARA ALUMNOS REGULARES Y LIBRES

Se aprueba con 4 puntos o más. La longitud de los textos y las actividades solicitadas para demostrar su comprensión son similares a las del segundo examen parcial (hasta 350 palabras). Los alumnos libres tienen que realizar un ejercicio adicional con el que demostrarán sus conocimientos sobre la identificación de la cohesión del discurso.

### RECURSOS A UTILIZAR

Recursos humanos:

- 1 Profesor adjunto – Dedicación simple
- 1 Jefe de Trabajos Prácticos – Dedicación simple

Recursos físicos:

- Artículos de librería y oficina varios (hojas, lapiceras, fibras, etc.)
- Pizarra.
- Material didáctico del alumno:
- Una cartilla Teórica y una cartilla de Trabajos Prácticos, ambos diseñados específicamente por la cátedra.
- Diccionarios bilingües específicos para el área de las Ciencias Económicas, según consta en bibliografía del alumno

### ORGANIZACIÓN DEL DICTADO DE LA CLASE

Nº de Comisión	Teórica/Práctica	Responsable	Horas semanales
Única	Teórica /Práctica	Trad. Ibáñez, Ma. Waldina	2 hs.
Única	Teórica /Práctica	Prof. Chocobar, A. Cecilia	2 hs.



**BIBLIOGRAFÍA**

**BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL ALUMNO**

**Material elaborado por la cátedra:**

- Módulo Teórico impreso (Textos académicos, escritos en inglés, extraídos de libros de Contabilidad, Administración, Economía, enciclopedias electrónicas y sitios de Internet, cada uno con su respectiva explicación teórica, guía de actividades y clave de autocorrección).
- Módulo de Trabajos Prácticos impreso (Elaborado y compilado por los docentes de la cátedra para satisfacer las necesidades pedagógicas y lograr los objetivos propuestos)

**Diccionarios:**

- López, S. & Donald Watt (2002) THE OXFORD BUSINESS SPANISH DICTIONARY- Spanish-English English-Spanish – Editorial: Oxford University Press
- Coopers & Lybrand (1993) Diccionario Inglés-Español. Español-Inglés de Informes Financieros. Deusto. Colombia.
- <http://www.foreignword.com/dictionary/business/default.htm>
- Simon & Schuster's INTERNATIONAL DICTIONARY English-Spanish / Spanish-English. New York: Prentice Hall
- Appleton's New Cuyas Dictionary - New York

**BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL DOCENTE**

- Arnaudet, M. & M. Barret 1984 *Approaches to Academic Reading and Writing USA*: Prentice Hall Regents
- Cook, Guy 1989 *Discourse* Oxford: Oxford University Press
- Crombie, Winifred 1985 *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design* Hong Kong: Oxford University Press
- Grellet, Francois 1986 *Developing Reading Skills* Cambridge: Cambridge University Press
- Halliday M. & R. Hassan 1985 *Cohesion in English* New York: Longman
- Hatim, B. 1990 *Discourse and the Translator* Singapore: Longman
- Hatim, B. 2001 *Teaching and Researching Translation* Malaysia: Pearson Education Limited
- Hutchinson T & A. Waters 1987 *English for Specific Purposes* Great Britain: Cambridge University Press
- Kaufman, A. M. & M. E. Rodríguez 1993 *La escuela y los textos* Buenos Aires: Editorial Santillana.
- Menéndez, S. M. 1993 *Gramática textual*. Buenos Aires: Editorial Plus Ultra
- Rueda de Twentymán, N. y E. Aurora 2004 *Claves para el estudio del texto* Argentina: Comunicarte
- Solé, I. 1996 *Estrategias de lectura* Barcelona: Editorial Graó
- Trimble, L. 1985 *English for Science and Technology* Great Britain: Cambridge University Press
- Wallace, C. 1992 *Reading* Oxford: Oxford University Press

**CRONOGRAMA SEMINARIO DE INGLÉS**

**SEGUNDO CUATRIMESTRE 2016**

FECHA	ACTIVIDADES	HORA	LUGAR	TAREA SUBSIGUIENTE
Martes 09/08	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 09/08	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 10/08	ENCUENTRO ORIENTADOR OBLIGATORIO	08:00-10:00	Aula 22	Estudiar Tema 1 y realizar TP 1
Martes 16/08	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 16/08	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	

leat  
file







Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

Miérc. 17/08	CONTROL TP 1 (clave en fotocopidora)	08:00-10:00	Aula 22	Estudiar Temas 2, 3 y 4
Martes 23/08	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 23/08	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	Continuar estudio Temas 2, 3 y 4, y realizar TP 2
Miérc. 24/08	CONTROL TP 2 (clave en fotocopidora)	08:00-10:00	Aula 22	Estudiar Tema 5, 6(a) y (b), y realizar TP 3
Martes 30/08	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 30/08	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 31/08	CONTROL TP 3 (clave en fotocopidora)	08:00-10:00	Aula 22	Repasar temas 1 a 6(b) para el Parcial I
Martes 06/09	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 06/09	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 07/09	<b>PARCIAL I</b>	08:00-10:00	Aula 22	Estudiar Tema 6(c) y realizar TP 4
Martes 13/09	No se realizarán actividades	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 13/09	No se realizarán actividades	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 14/09	No se realizarán actividades	08:00-10:00	Aula 22	
Martes 20/09	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 20/09	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 21/09	Día del Estudiante- NO se realizarán actividades	08:00-10:00	Aula 22	
Martes 27/09	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 27/09	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 28/09	DEVOLUCIÓN EXÁMEN PARCIAL I REVISIÓN DE LOS TEMAS DEL PARCIAL CONTROL TP 4 (clave en fotocopidora)	08:00-10:00	Aula 22	
Martes 04/10	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 04/10	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 05/10	REPASO DE TEMAS 1 A 6 (B) PARA EL RECUPERATORIO PARCIAL I	08:00-10:00	Aula 22	
Martes 11/10	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 11/10	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 12/10	TEMAS 7 Y 8. REALIZACIÓN DEL TP 5 Y TP 6	08:00-10:00	Aula 22	
Martes 18/10	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	



*Car*  
*Alce*



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

18/10				
Miérc. 19/10	<b>RECUPERATORIO PARCIAL I</b> CONTROL TP5 y TP6 (claves en fotocopiadora)	08:00-10:00	Aula 22	<b>Estudiar Tema 9 y realizar TP 7</b>
Martes 25/10	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 25/10	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 26/10	<b>DEVOLUCIÓN RECUPERATORIO PARCIAL</b> CONTROL TP 7 (clave en fotocopiadora)	08:00-10:00	Aula 22	<b>Repasar temas 1 a 9 para el Parcial II</b>
Martes 01/11	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 01/11	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 02/11	<b>PARCIAL II</b>	08:00-10:00	Aula 22	
Martes 08/11	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 08/11	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 09/11	<b>DEVOLUCIÓN EXÁMEN PARCIAL II</b> REVISIÓN DE TODOS LOS TEMAS	10.00-12.00	Aula 22	<b>Repaso general para el Recuperatorio Parcial II</b>
Martes 15/11	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 15/11	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 16/11	<b>RECUPERATORIO PARCIAL II</b>	08:00-10:00	Aula 22	
Martes 22/11	CONSULTA	10:30-12:30	A confirmar	
Martes 22/11	CONSULTA	18:00-20:00	Aula 19	
Miérc. 23/11	<b>DEVOLUCIÓN RECUPERATORIO PARCIAL</b>	08:00-10:00	Aula 22	

**HORARIOS DE CONSULTA \***

Días Martes	10:30-12:30	Trad. Maria Waldina Ibáñez
Días Martes	18:00-20:00	Prof. Cecilia Chocobar

\* (Sujetos a modificaciones durante el cuatrimestre)

**Reuniones de Cátedra**

Día Semana	Horario	Periodicidad	Lugar
Viernes	09.00 a 10.00	c/15 días (o con más frecuencia si es necesario)	Instalaciones de la Universidad

Observación: La semana antes de cada parcial se realizará una reunión de cátedra para revisar y analizar los contenidos desarrollados.

**ACTIVIDADES DE INVESTIGACIÓN: Ninguna**

**ACTIVIDADES DE CAPACITACIÓN Y PERFECCIONAMIENTO DOCENTE: A la espera de la devolución del trabajo final del curso de posgrado "Repensando las Prácticas Docentes" a cargo de Dra. Marta Souto.**



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

"2016 - Año del Bicentenario de la Declaración de la Independencia Nacional"

**PARTICIPACIÓN EN REUNIONES CIENTÍFICAS: Ninguna**

**ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN Y/O SEMINARIOS**

Tipo de Actividad	Responsables	Fecha y Lugar de Ejecución
No se preen actividades de extensión para el 2° cuatrimestre debido a la cantidad de alumnos que cursan la materia <i>Seminario de Inglés Técnico</i> .		

**DISTRIBUCIÓN HORARIA SEMANAL DEL EQUIPO DOCENTE**

DOCENTE	DOCENCIA	INVESTIGACIÓN
Maria Waldina Ibáñez	10 hs	----- ----
Andrea Cecilia Chocobar	10 hs	----- ----

**OTRAS ACTIVIDADES**

No se prevén otras actividades para el 2° cuatrimestre. Debido a que la cátedra está conformada por 2 docentes, éstos están abocados al dictado de las materias *Seminario de Inglés Técnico* haciendo constar que el *Seminario de Inglés Técnico* registra una inscripción de aproximadamente 80 alumnos.

**OBSERVACIONES**

El desarrollo de las actividades pautadas en el cronograma de actividades de esta Planificación puede variar a partir de algún contratiempo o evento fortuito que surja durante el cuatrimestre. De producirse tal eventualidad, se re-programarán las actividades y los alumnos tendrán pleno conocimiento de ello a la brevedad.

car

*[Signature]*  
 Cr. AZUCENA SANCHEZ DE CHIOZZI  
 Secretaria As. Académicos y de Investigación  
 Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa



*[Signature]*  
 Cr. Hugo Ignacio Lillón  
 Vicedecano a/c. Español  
 FCEJys - UNSa